



ОЗХО

Конференция государств-участников

Девятая сессия
29 ноября - 3 декабря 2004 года

C-9/DG.8
29 November 2004
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
ПРИ ОТКРЫТИИ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

Г-н Председатель,
Ваши Превосходительства,
Уважаемые делегаты,

1. Я хотел бы начать свое выступление с теплого приветствия всем участникам девятой сессии Конференции государств - участников Конвенции о химическом оружии.
2. Мне особенно приятно отметить, что мой хороший и старый друг г-н Кшиштоф Патурей, Польша, избран Председателем нашей Конференции. Г-на Патурея нет необходимости представлять: он является специалистом в вопросах ОЗХО и уже продемонстрировал в качестве Председателя Исполнительного совета в 1999 и 2002 годах качества дипломата, способного добиться консенсуса в лучших традициях ОЗХО. Он вновь проявил это качество несколько недель назад, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла свою ежегодную резолюцию в поддержку Конвенции.
3. Покидающая свой пост Председателя посол Фарида Ариффин, Малайзия, замечательно работала на протяжении важного для ОЗХО года. Мы все весьма признательны ей за это, и я искренне надеюсь, что мы и впредь сможем пользоваться ее поддержкой и мудростью на протяжении многих лет.
4. Разрешите мне также тепло приветствовать всех делегатов из столиц и специальных представителей, которые почтили нас своим присутствием на этой неделе.
5. Мы пришли к этой сессии Конференции с подлинным чувством удовлетворения по поводу важных достижений Организации за последние 12 месяцев, однако мы также должны признать, что еще многое предстоит сделать по повестке дня ОЗХО, в частности в таких ключевых областях, как универсальность, национальное осуществление и международное сотрудничество и помощь.



6. Можно легко забыть, что немногим более 12 месяцев назад на восьмой сессии Конференции мы отмечали достижения Первой конференции по рассмотрению действия Конвенции, в частности принятие в ходе восьмой сессии планов действий, осуществление которых началось в результате проведения Первой конференции по рассмотрению действия Конвенции. Сегодня можно много рассказать о том, что было проделано со времени проведения предыдущей очередной сессии.
7. Среди важных положительных событий прошлого года - присоединение к Конвенции или ее ратификация новыми государствами-участниками, в частности Ливийской Арабской Джамахирией, которая присоединилась к Конвенции спустя всего несколько недель после закрытия восьмой сессии Конференции.
8. Если оглянуться назад, то становится очевидным, что это присоединение придало новое чувство актуальности и целенаправленности как нашей Конвенции, так и Организации. Процесс разоружения, который осуществляется Ливийской Арабской Джамахирией, подтверждает актуальность работы многосторонних организаций и ту неоценимую роль, которую они играют в укреплении и сохранении международного мира и безопасности.

Проверка

9. Со времени предыдущей сессии Конференции Ливийская Арабская Джамахирия объявила еще три объекта по производству химического оружия (ОПХО). Один из них будет уничтожен, а два других будут конверсированы, если, как ожидается, Конференция одобрит рекомендацию Совета и при условии утверждения изменения к части V Приложения по проверке к Конвенции относительно условий конверсии.
10. На данный момент из 64 ОПХО во всем мире в отношении 35 были выданы удостоверения об их уничтожении и в отношении 13 - о конверсии. Еще семь объектов должны быть уничтожены до 29 апреля 2007 года. Воодушевляет тот факт, что при нынешних темпах деятельности по уничтожению удастся уложиться в срок уничтожения всех ОПХО, а именно десять лет после вступления в силу Конвенции. Кроме того, пять из девяти ОПХО, которые будут конверсированы в целях, не запрещаемых по Конвенции, находятся на заключительных этапах конверсии.
11. Что касается уничтожения химического оружия, то мы стали свидетелями целенаправленных усилий государств-участников, обладающих таким оружием, по выполнению своих обязательств. По состоянию на 1 ноября 2004 года четыре из шести государств-участников, обладающих химическим оружием, уничтожили примерно 10 048 метрических тонн боевых отравляющих веществ в рамках режима проверки ОЗХО, а это более 14,3 процента от общих объявленных запасов. На объекте по уничтожению химического оружия (ОУХО) в Индии уничтожено 45 процентов

объявленных запасов этой страны, и он завершил свою деятельность. Начал работу новый ОУХО в Юматилле, Соединенные Штаты Америки, и еще три крупных ОУХО должны вступить в строй в Соединенных Штатах Америки и в Индии. Индия - единственное государство-участник, которое фактически опережает график своих работ по уничтожению химического оружия, - уже представила план проверки для нового ОУХО, который будет рассмотрен Советом на его тридцать девятой сессии. При этом Индия по-прежнему демонстрирует достойный подражания уровень соблюдения обязательств, который заслуживает всяческого поощрения.

12. Как вам известно, в прошлом году Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация представили просьбы о продлении сроков уничтожения 45 процентов их запасов химического оружия категории 1. Конференция на своей восьмой сессии предоставила эти отсрочки, и на нынешней сессии вам представлены просьбы Ливийской Арабской Джамахирии и Албании о продлении промежуточных сроков уничтожения их запасов химического оружия категории 1.
13. Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация продолжают прилагать усилия для соблюдения очень жестких, но четких сроков, предусмотренных Конвенцией. Весьма обнадеживает также прогресс, достигнутый в кампании по уничтожению химического оружия в другом государстве-участнике.
14. Постоянное появление новых ОУХО в Соединенных Штатах Америки является положительным подтверждением того, что они серьезно подходят к выполнению своих обязательств по Конвенции. Такая деятельность требует огромных капиталовложений в связи со строительством объектов и сложной инженерно-технической инфраструктуры, и все это осуществляется при больших финансовых расходах. Целеустремленность должностных лиц США, которые участвуют в кампании по уничтожению химического оружия, заслуживает нашей самой искренней признательности.
15. Российская Федерация проявила такую же приверженность, хотя и столкнулась с еще большими проблемами в деле соблюдения ею сроков уничтожения. Разработан всесторонний план строительства новых объектов, и я по-прежнему убежден, что политическая решимость российского правительства обеспечит его успешное выполнение. И действительно, выделение недавно Думой гораздо больших финансовых средств на программу уничтожения свидетельствует о том, что Российская Федерация осознает скорое наступление сроков и абсолютную необходимость полного осуществления Конвенции. Полагаю, что международному сообществу следует и впредь поддерживать заслуживающие всяческого одобрения усилия, предпринимаемые в этой связи Российской Федерацией.

16. Наши общие данные по проверке впечатляют, а это около двух тысяч инспекций, проведенных на ОПХО, объектах по хранению химического оружия (ОХХО) и ОУХО, а также на промышленных объектах в более чем 70 государствах-членах, которые производят, потребляют или перерабатывают списочные химикаты, а также на других химических производственных объектах (ДХПО).
17. Проверка промышленности по-прежнему является одной из моих первоочередных задач, что соответствует ее важности как ключевого фактора сдерживания, предусмотренного Конвенцией.
18. К нашему огромному удовлетворению все инспекции проходили без осложнений и при полной поддержке инспектируемых государств-участников. По состоянию на 30 октября Секретариат провел 323 инспекции на ОПХО, 463 на ОУХО, 253 на ОХХО, 137 на объектах Списка 1, 273 на объектах Списка 2, 136 на объектах Списка 3 и 221 на ДХПО. Это, а также другие виды специализированных инспекций дают нам в общей сложности 1892 инспекции, и все они были проведены к полному удовлетворению государств-участников.
19. В этом году мы также начали последующие инспекции объектов Списка 3 и ДХПО. Здесь также все протекало очень гладко и к полному удовлетворению как Секретариата, так и соответствующих государств-участников. Как отмечается в проекте программы и бюджета на 2005 год, в этом году мы предлагаем несколько увеличить число инспекций промышленности с пропорциональным распределением деятельности по проверке по различным категориям объектов, подлежащих инспекции. В этом начинании мы уважаем политическое понимание, достигнутое между государствами-членами.
20. В последние несколько месяцев я продолжал поддерживать свои регулярные контакты с промышленностью, обеспечивая, чтобы мой каждый двусторонний визит являлся неотъемлемой частью принципиального диалога с представителями промышленности. В этой связи я хотел бы вновь выразить мою признательность за неизменную и твердую поддержку Конвенции Международным советом ассоциаций химической промышленности, а также национальными и региональными ассоциациями химической промышленности.
21. Наши режимы объявления и проверки промышленности должны отвечать изменяющейся реальности, которая в отличие от ситуации с химическим оружием находится под постоянным воздействием технических и экономических перемен и изменений рыночной конъюнктуры. Учитывая это, мы постоянно обращаем внимание государств-членов на такие области, как объявления передач и в целом на связанные с торговлей положения Конвенции, и мы поддерживаем их усилия в этой области. Мы должны учитывать выводы, сделанные после нескольких лет осуществления Конвенции в этой деликатной области. Обсуждения существующих расхождений и зачастую значительных пробелов в получаемой Секретариатом информации еще недостаточно. Совещания по практическим аспектам

предусмотренного Конвенцией режима передач, состоявшиеся в Ривас-Васиамадриде в 2002 году, в Барселоне в 2003 году и в Буэнос-Айресе в сентябре этого года, позволили нашим директивным органам в периоды между этими совещаниями на регулярной основе рассматривать этот вопрос; и я надеюсь, что в следующем году мы сможем доложить вам, что мы добились существенного прогресса в этой важной области нашей работы.

22. Еще один вопрос, который требует нашего внимания, - это все более широкое применение новых технологий в химической промышленности. Ввод в эксплуатацию микро- и миниреакторов, что является лишь одной из актуальных тенденций, медленно, но коренным образом изменяет сферу работы, в которой приходится действовать нашим инспекторам. Секретариат начал изучать эту тенденцию, и я надеюсь, что Научно-консультативный совет (НКС) после увеличения его членского состава на пять мест, как это было с удовлетворением рекомендовано Советом для вашего утверждения, также проанализирует этот вопрос и представит нам по нему полезные рекомендации. НКС уже начал работу по рекомендациям относительно того, как ОЗХО могла бы собирать и анализировать биомедицинские пробы - это метод проверки, который конкретно предусмотрен Конвенцией для расследований предполагаемого применения химического оружия, но который ОЗХО пока еще не в состоянии применять.
23. Подготовка кадров для проведения инспекций является еще одним приоритетным вопросом, о котором мы не забываем, но который потребует гораздо большего внимания в будущем. В этом году начали свою работу две новые группы инспекторов - первые новые группы, которые были созданы с начала работы Секретариата. В настоящее время ведется набор еще одной группы, и в начале следующего года должны прибыть 12-15 новых инспекторов в рамках продолжения ротации в соответствии с политикой ОЗХО относительно сроков службы. Мне приятно сообщить, что благодаря усилиям наших самоотверженных сотрудников большая часть подготовки кадров осуществлялась собственными силами, и это дало государствам-участникам значительную экономию средств. Мы также по-прежнему пользовались щедрыми предложениями Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бельгии, Нидерландов и - в самое последнее время - Италии. Профессиональной подготовке и развитию слишком часто уделяется мало внимания при разработке бюджетных приоритетов, и нам необходимо изменить такое положение, с тем чтобы обеспечить эффективность и профессионализм этой ключевой деятельности Секретариата. В этом году наши инспекторы достигли важного рубежа - 100 000 инспекторо-дней, - и это весьма знаменательное достижение, свидетельствующее о серьезности и энтузиазме, с которыми проводятся инспекции на государственных объектах, а также в частных компаниях во всем мире.
24. Прежде чем завершить мои замечания по проверке, я хотел бы напомнить вам, что Секретариат продолжает подготовку на случай проведения инспекций по запросу. Всего несколько дней назад в Швейцарии состоялись еще одни учения по проведению инспекций по запросу, и в этот раз

проводились важные практические занятия по отбору и анализу проб. Ранее в этом году семинар, организованный в Вене Европейским союзом, и еще одни учения в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии также стали важными событиями, которые помогли усовершенствовать наши коллективные навыки в этой области, где мы просто не можем допускать недоработки.

Международное сотрудничество и помощь

25. Теперь я хотел бы коснуться вопроса международного сотрудничества и помощи. Это важная ключевая задача нашей Организации, и поэтому я намерен поддерживать ее и проводить соответствующую программу до успешного завершения, особенно в интересах развивающихся стран, которые отказались от химического оружия. Разрешите мне привести в этой связи несколько показательных примеров, которые, я полагаю, покажут, что эти программы действительно заслуживают внимания.
26. В 2004 году мы впервые организовали курс по развитию аналитических навыков. Он был призван оказать помощь отвечающим необходимым требованиям химикам-аналитикам в государствах-членах, экономика которых развивается или находится на переходном этапе, в деле приобретения дополнительного опыта и практических знаний по анализу химикатов, имеющих непосредственное отношение к Конвенции. В этом году мы приняли 20 участников. В будущем мы надеемся сделать больше и планируем по мере возможности удвоить эту цифру. Этот курс помогает соответствующим государствам-членам внедрять эффективные методы лабораторной работы и расширять число квалифицированных химиков, осознающих важность запрета на химическое оружие.
27. Что касается обмена научно-технической информацией, то после проведения восьмой сессии Конференции ОЗХО смогла оказать поддержку 26 научным конференциям, симпозиумам и практикумам в различных частях мира благодаря своей программе поддержки конференций. За этот период ОЗХО оказала помощь для присутствия на этих мероприятиях не менее 236 экспертов из 70 стран, и при этом она помогла им расширить свои знания по целому ряду научных вопросов, имеющих отношение к Конвенции.
28. Продолжает крепнуть программа партнерства. За последний год она увеличилась в два раза и охватывает 24 участника. Мы уже приглашали технических экспертов из 69 государств-членов участвовать в этой программе, которая расширяется и диверсифицируется по мере проявления новыми странами интереса к проведению у себя соответствующих мероприятий. Так, например, в этом году мы смогли направить экспертов в Японию, и я пользуюсь этой возможностью выразить Японии признательность за ее поддержку.

29. Что касается помощи и защиты, то Секретариат по-прежнему получает все большее число просьб от государств-членов об оказании помощи в создании их индивидуального и коллективного потенциала для защиты от применения или угрозы применения химического оружия.
30. Наши текущие проекты в области оказания помощи и защиты на Ближнем Востоке и в Центральной Азии близки к завершению. После их окончания в 2005 году на следующем этапе будет оказана помощь ряду государств-членов, которые также входят в Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, и другим странам в районе Персидского залива, а также в Латинской Америке и Карибском бассейне.
31. В этом году мы также внесли посильный вклад в успешное проведение Олимпийских игр в Афинах, организовав ряд курсов для специалистов по оказанию чрезвычайной помощи. Сегодня мы оказываем такую же помощь Катару, готовящемуся к Азиатским играм, которые должны состояться в Дохе в 2006 году.
32. А теперь несколько слов о наших учениях на местах: в настоящее время Секретариат готовится к ASSISTEX 2, которые, как мы надеемся, будут проведены на Украине в следующем году. Сегодня, когда мы обобщили уроки, извлеченные из наших первых учений в Хорватии, ASSISTEX 1, в этот раз участие ОЗХО будет ориентировано на то, чтобы улучшить наши навыки и расширить наши возможности по расследованию случаев предполагаемого применения химического оружия. В настоящее время мы совместно с принимающим государством и другими участниками этих важных учений работаем над обеспечением того, чтобы их результаты были наиболее эффективными и полезными.
33. Завершившееся недавно шестое ежегодное совещание Национальных органов знаменовало собой окончание напряженного года деятельности по оказанию поддержки в области осуществления. Охват наших программ расширился на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях, с особым упором на Африку. Эта деятельность направлена на достижение целевых показателей, установленных в плане действий по выполнению обязательств согласно статье VII. На своей восьмой сессии Конференция обязалась рассмотреть на своих девятой и десятой сессиях прогресс, достигнутый в области осуществления этого плана действий, и принять решение о любых дополнительных мерах, которые должны быть приняты для обеспечения соблюдения всеми государствами-участниками статьи VII. Эти важные шаги позволяют четче сфокусировать и активизировать усилия по достижению вышеупомянутых целевых показателей. Хотел бы вновь подтвердить, что Секретариат будет продолжать оказывать содействие процессу осуществления плана действий путем предоставления директивным органам аналитических данных о достигнутом прогрессе и о любых возникающих проблемах, оказания государствам-членам поддержки в осуществлении в таких областях, как профессиональная подготовка, законодательная и техническая помощь, а также любая другая поддержка, которую они запрашивают. Нам также необходимо обеспечить, чтобы новые государства-члены, вступившие в ОЗХО

в последние месяцы, как можно скорее достигли требуемого уровня национального осуществления.

34. В заключение моих замечаний, касающихся международного сотрудничества и помощи, позвольте мне высказать еще одну мысль. Как и в предыдущие годы, в ходе нынешних обсуждений бюджета состоялся определенный обмен мнениями относительно размера того, что мы можем назвать компонентом, зарезервированным в нем на цели осуществления международного сотрудничества и оказания помощи. Меня спрашивают - в некоторых случаях многократно - о характере программ, их содержании и об их реальной пользе.
35. Именно поэтому я призываю все делегации оказать активную и действенную поддержку нашим уважаемым координаторам по вопросам международного сотрудничества и помощи делегату Бразилии Фабиу Антибасу и делегату Мексики Эрасмо Ларе Кабрере в их работе, к которой они приступят в начале 2005 года. Полагаю, что благодаря открытому диалогу нам удастся всесторонне проанализировать достижения наших программ международного сотрудничества и помощи, проблемы, которые остаются нерешенными, задачи на будущее и требуемый объем ресурсов на цели международного сотрудничества и помощи в рамках программы и бюджета на 2006 год. Искренне надеюсь на то, что благодаря такому диалогу мы сможем прийти к лучшему и более четкому пониманию того, чего мы действительно хотим и каким образом этого достичь. Новый, ориентированный на результаты деятельности подход, которым мы руководствуемся при составлении наших программ и бюджета, также облегчит выполнение этой задачи.
36. Надеюсь, что вы поддержите эту инициативу, которая направлена на то, чтобы помочь нам преодолеть нынешнюю ситуацию, когда на переговорах по бюджету стороны занимают неизменно жесткие позиции и когда в последнюю минуту на решение той или иной проблемы выделяются символические суммы во имя достижения некоего недолговечного политического компромисса.

Универсальность

37. В прошлом году я заявил вам о своем удовлетворении по поводу достигнутого нами в то время уровня членства: 157 государств-участников. Сегодня я испытываю еще большее удовлетворение по поводу нашего дальнейшего роста: с гордостью можно отметить, что членами ОЗХО являются 167 государств.
38. Мне доставляет особое удовольствие сообщить о том, что половина из этих новых государств-членов - это страны Африки. Два года назад мы объявили и приступили к осуществлению плана действий для Африки. Сегодня 43 из 53 стран Африки являются государствами - участниками Конвенции. Это служит несомненным свидетельством того, что усилия, предпринимаемые совместно африканскими государствами-членами и Секретариатом, приносят свои плоды. Достижению этих удовлетворительных результатов

способствовала также наша работа с Африканским союзом (АС), и нам необходимо продолжать двигаться в этом направлении.

39. Внушительный прогресс был также достигнут в регионе Азии и Тихого океана. Сегодня Конвенция стала законом во всех странах Содружества Независимых Государств. В ОЗХО вступает также все большее число стран - членов Форума тихоокеанских островов.
40. В Латинской Америке и Карибском бассейне, моем родном регионе, мы также не снижаем уровня активности. Одним из наиболее позитивных достижений, отмеченных в этом регионе за последние 12 месяцев, является наше растущее взаимодействие с Организацией американских государств (ОАГ), и в частности с ее Комитетом по безопасности полушария. Достигнутый прогресс и наша деятельность по другим направлениям в этом субрегионе позволили нам сосредоточить внимание на некоторых государствах Карибского бассейна, еще не ратифицировавших Конвенцию. Надеюсь на то, что в ближайшем будущем Латинская Америка и Карибский бассейн будут полностью охвачены Конвенцией. Это явилось бы логическим следствием давней приверженности региона делу нераспространения оружия массового уничтожения.
41. Вместе с тем работа над обеспечением универсальности еще далека от завершения. Наши достижения важны, и мы должны ими гордиться. Однако, как бы там ни было, они не должны вселить в нас ложную уверенность в том, что наш мир практически свободен от зла, связанного с химическим оружием.
42. Все еще не снята угроза, исходящая от Ближнего Востока и Корейского полуострова, и нам следует продолжать и удваивать наши усилия, направленные на то, чтобы как можно скорее пополнить свои ряды играющими в этих регионах важную роль странами, которые все еще остаются вне рамок действия Конвенции. В этой связи должен еще раз повторить, что мы отнюдь не поддерживаем логику, согласно которой вопрос о присоединении к Конвенции или ее ратификации в тех районах мира, которые испытывают трудности или в которых наблюдается напряженность, следует забыть или отложить до тех пор, пока не будут найдены глобальные решения.
43. Нет, логика, которую мы поддерживаем, говорит об обратном: присоединившись к запрету на химическое оружие, новые государства-участники дадут позитивный сигнал, который может быть воспринят как составной элемент их усилий по достижению более действенного и более всеобъемлющего урегулирования стоящих перед ними общих политических проблем. Действуя в этом духе, мы будем продолжать сотрудничать с соответствующими странами и другими заинтересованными сторонами для достижения цели вступления этих важных государств в члены ОЗХО.

44. В соответствии с соглашением о взаимоотношениях с ООН я выступил в этом году перед Генеральной Ассамблеей и в ее Первом комитете. Наша работа с ООН, и в частности с ее Департаментом по вопросам разоружения, продолжает развиваться и шириться, поскольку мы используем взаимные преимущества нашего соответствующего потенциала и специализации в целях укрепления и сохранения всего комплекса согласованных и объединенных усилий международного сообщества в области разоружения и нераспространения. Позвольте мне в этой связи выразить признательность Генеральному секретарю ООН и приветствовать присутствующего здесь его личного представителя Директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве посла Сергея Орджоникидзе, который выступит с заявлением от имени Генерального секретаря. Источником новых возможностей и сотрудничества являются также наши усилия по развитию внешних связей. Помимо наших хорошо устоявшихся отношений с ООН, АС и ОАГ мы с удовлетворением отмечаем недавнее - всего неделю назад - одобрение Европейским союзом (ЕС) первого Плана совместных действий в поддержку программ и деятельности Секретариата и всей ОЗХО в целом. Это знаковое решение ЕС открывает дорогу прочному и непрерывному сотрудничеству между ЕС и ОЗХО. Позвольте мне в этой связи выразить признательность Высокому представителю по общей внешней политике и политике в области безопасности Европейского совета Хавьеру Солане за его политическую поддержку, а также его личному представителю по проблемам оружия массового уничтожения г-же Анализе Джианелле, которая сегодня присутствует среди нас и которая на протяжении более года трудилась вместе с нами над достижением того, что мы считаем беспримерным выражением поддержки нашей деятельности со стороны ЕС. Позвольте мне также через Нидерланды, которые председательствуют в ЕС, и г-жу Джианеллу выразить признательность тем представителям Европейской комиссии, которые также участвовали в наших усилиях и содействовали тому, чтобы они увенчались успехом.
46. Усилия по развитию внешних связей и консультации явились также ключом к решению другого нового вопроса повестки дня ОЗХО: угроза химического терроризма. Я надлежащим образом информировал директивные органы о многочисленных связях, которые мы наладили к настоящему времени с различными международными организациями и государствами-членами, желающими обеспечить, чтобы их механизмы запрещения химического оружия играли надлежащую роль в соответствии с положениями Конвенции и с учетом нынешних политических реалий. Принятие ранее в этом году Советом Безопасности ООН резолюции 1540 придало новый импульс усилиям международного сообщества по предотвращению доступа террористических групп к оружию массового уничтожения. Мы поддерживаем тесные контакты с Комитетом, учрежденным в соответствии с резолюцией 1540 Совета Безопасности и с Исполнительным директоратом Контртеррористического комитета, также учрежденного Советом Безопасности, с тем чтобы иметь возможность по запросу предоставлять техническую информацию и консультационные услуги, которые могут стать вкладом такой организации, как наша, в историческую борьбу с глобальной угрозой терроризма.

47. Прежде чем оставить тему внешних связей, позвольте мне всего в нескольких словах поблагодарить правительство Италии за организацию моего недавнего весьма полезного визита в эту страну. Италия, являясь одним из важнейших сторонников Конвенции и одной из стран с крупнейшей химической промышленностью в мире, - незаменимый член нашего сообщества. Поэтому я глубоко удовлетворен заверениями Рима в дальнейшей поддержке того, что мы делаем, а также изъявленным им желанием продолжать тесно сотрудничать с нами.
48. Кроме того, я глубоко благодарен правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за организацию моего недавнего визита в эту страну. Во время визита все свидетельствовало о том, что мы можем по-прежнему рассчитывать на твердую поддержку Конвенции со стороны Соединенного Королевства: столь непоколебимая приверженность действительно является давней традицией этого первоначального государства-участника. Соединенное Королевство - мировой лидер и пионер всех усилий, направленных на сдерживание распространения оружия массового уничтожения. Будь то работа здесь, в Гааге, прочная поддержка со стороны властей в Лондоне или техническая поддержка в различных формах, которую мы регулярно получаем от Оборонной научно-исследовательской лаборатории в Портон-Дауне, неизменная поддержка Секретариата и доверие к нему со стороны Соединенного Королевства имеют важнейшее значение для успеха нашей деятельности.
49. Хотел бы также упомянуть здесь о том, что моим первым визитом по завершении этой сессии будет визит в Финляндию, страну, являющуюся еще одним преданным сторонником Конвенции; и хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить правительство Финляндии за его любезное приглашение.

Программа и бюджет ОЗХО

50. Как всегда, на очередной сессии Конференции происходит окончательное утверждение проекта программы и бюджета, который в этом году находится на рассмотрении делегаций с мая месяца.
51. В этом году в связи с поэтапным внедрением методологии составления бюджета, ориентированного на результаты деятельности, произошли важные структурные изменения. Это было сделано после периода интенсивных консультаций, лекций консультантов и изучения опыта других международных организаций, таких, как Международное агентство по атомной энергии. Сами масштабы усилий, предпринятых Секретариатом на всех уровнях, являются впечатляющими, и, даже несмотря на то, что находящийся на вашем рассмотрении проект программы и бюджета можно считать переходным с точки зрения его формы, он ценен уже тем, что является первым проектом, представленным с применением метода, который, несомненно, потребует значительных корректировок и уточнений в последующие годы.

52. Другим важным рубежом в формировании новой культуры и традиций Организации является определение целей Организации в целом и разработка показателей их достижения. В общем мы убеждены в том, что мы движемся к системе, которая обеспечит получение большего объема более конкретной информации и которая благодаря этому будет служить эффективным инструментом управления нашей деятельностью и осуществления программы в следующем году.
53. Много было сказано по поводу содержания проекта бюджета. Хотел бы просто добавить, что мы представили государствам-членам предложение, содержащее объективную оценку потребностей в ресурсах для выполнения нашей работы. Во исполнение просьбы, высказанной Советом на его тридцать восьмой сессии, мы проанализировали некоторые параметры, такие, как текущие выплаты, и недавние решения и предложения Генеральной Ассамблеи ООН, касающиеся уровней окладов и связанных с ними пособий и льгот для персонала; и мы смогли представить на ваше рассмотрение пересмотренный вариант проекта бюджета.
54. Согласно этому проекту, размер бюджета увеличится на 3,5 процента, а не на 4,8 процента, как это изначально предлагалось Секретариатом. Таким образом, я со всей серьезностью отреагировал на пожелание ряда государств-членов существенно сократить расходы, и, сделав это, я также привлек внимание делегатов к тому факту, что корректировка существенно ограничивает возможности для маневра, который может потребоваться для решения проблем в таких чрезвычайных ситуациях, как несвоевременное поступление взносов, колебания обменных курсов и, наконец, что немаловажно, покрытие расходов, связанных с осуществлением политики относительно сроков службы.
55. Должен также подчеркнуть, что ограниченность размера программы и бюджета на 2005 год не единственная наша серьезная проблема. Не менее серьезным является давно стоящий на повестке дня вопрос о Фонде оборотных средств. Наконец, на одобрение Конференции представлен отдельный проект решения. В случае одобрения он послужит основанием для увеличения Фонда, и благодаря внесению соответствующих поправок в Финансовые положения он также даст нам подлинно эффективный инструмент для преодоления возможных чрезвычайных ситуаций.
56. Кроме того, как вам известно, в прошлом ОЗХО испытывала финансовые трудности, обусловленные непредвиденными задержками с осуществлением деятельности по уничтожению химического оружия и с выплатой распределенных взносов и возмещения расходов согласно статьям IV и V. Хотя за последний год ситуация несколько улучшилась, остаются серьезные финансовые и бюджетные проблемы, которые нам надлежит решить. Как вы могли видеть из ежемесячных докладов Секретариата о поступлениях и расходах, в 2004 году по этому разделу была получена весьма незначительная сумма. Именно этим объясняется представление проекта решения, который будет распространен среди вас на нынешней сессии, по вопросу о

несвоевременном поступлении средств по статьям IV и V и о Фонде оборотных средств. Его цель - сделать ситуацию более предсказуемой благодаря стабилизационной программе, которая оградит нас от проблем.

57. Хотел бы также коснуться вопроса о выплате распределенных взносов. Несмотря на сравнительно высокий уровень собираемости взносов в ОЗХО, некоторые государства-члены испытывают сложности с выполнением своих обязательств ввиду внутренних финансовых трудностей. Хотел бы заверить тех, кто находится в подобном положении, в том, что я всегда готов рассмотреть реалистичные решения, которые позволят им покрыть любую существующую задолженность и при этом обеспечить соблюдение соответствующих норм и одновременно создать стимулы для своевременных выплат в будущем. В ближайшие недели мы проведем консультации по этому важному вопросу с заинтересованными государствами-членами.
58. Убежден в том, что благодаря вашей доброй воле и политической поддержке, которую государства-члены в полной мере демонстрируют на протяжении всего года, мы найдем решения, которые всем нам необходимы для того, чтобы ОЗХО функционировала эффективно.
59. И наконец, хотел бы сказать несколько слов об осуществлении политики ОЗХО относительно сроков службы, которую эта Конференция приняла более года назад. Как я отметил в моем ежегодном докладе Совету, мы проводим эту политику бесперебойно, сознавая сопряженные с этим трудности, и приступили к набору новых сотрудников. Предполагается, что в рамках этого процесса в предстоящем году свои посты покинут несколько директоров, посвятивших многие годы служению делу химического разоружения, причем в некоторых случаях - еще со времен Подготовительной комиссии. Хотел бы всем им выразить признательность, которую они заслуживают, и поблагодарить их за все, что они сделали, чтобы Секретариат стал таким, каким он является сегодня.

Уважаемые коллеги,

60. Девятая сессия Конференции государств-участников начала свою работу, и я желаю вам самых плодотворных и успешных обсуждений.

Благодарю вас.